

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В МАГИСТРАТУРУ «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

1. Цели и задачи вступительного испытания

Целью вступительного испытания является выявление уровня сформированности компетенций абитуриента в теории (в прикладном аспекте) и практике иностранного языка, его готовности обучаться в магистратуре Института иностранных языков (по направлениям «Педагогическое образование» и «Лингвистика»).

Данная цель реализуется путём решения следующих задач: выявить уровень владения абитуриентом иностранным языком (речевые умения; навыки работы с текстом по общекультурной тематике); установить степень владения абитуриентом тематикой в профессиональной и академической областях на иностранном и русском языках.

2. Требования к уровню подготовки абитуриента

Абитуриент должен продемонстрировать знания, умения и навыки в рамках требований к уровню подготовки выпускника бакалавриата по гуманитарным направлениям:

<i>знать</i>	<i>уметь</i>	<i>владеть</i>
грамматические и стилистические нормы русского и иностранного языков, основные характеристики функциональных стилей речи и регистров общения	создавать собственный дискурс в письменной форме в соответствии с грамматическими и стилистическими нормами русского и иностранного языка, с учетом функциональных стилей речи и регистра общения	письменной формой дискурса на русском и иностранном языках для решения практических задач <i>(на уровне подготовки бакалавра)</i>
понятия и термины теоретических и практических лингвистических / лингводидактических дисциплин	использовать в письменном дискурсе понятия и термины теоретических и практических лингвистических / лингводидактических дисциплин	понятийным и терминологическим аппаратом теоретических и практических гуманитарных дисциплин <i>(на уровне подготовки бакалавра)</i>
технологии отбора, анализа, переработки и обобщения информации из различных источников на русском и иностранном языках	самостоятельно работать с научной литературой и иноязычными информационно-справочными ресурсами	технологиями работы с научной литературой и информационно-справочными ресурсами на русском и иностранном языках для решения практических задач
стратегии чтения письменных текстов	применять различные стратегии чтения для понимания и интерпретации содержательно-смысловой структуры текста на иностранном языке	стратегиями чтения письменных текстов на иностранном языке с целью отбора, анализа и обобщения информации для решения практических задач
основные информационные ресурсы сети <i>Интернет</i> и возможности программного обеспечения <i>Microsoft</i>	использовать основные информационные ресурсы сети <i>Интернет</i> и возможности программного обеспечения <i>Microsoft</i> для решения практических задач	основными информационными технологиями для решения практических задач

3. Формат вступительного испытания и его процедура

Вступительное испытание проводится в письменной форме в течение 90 мин. с применением дистанционных технологий, процедур прокторинга (видеонаблюдения) и идентификации личности.

<i>Структура</i>	<i>Содержание</i>
Чтение и понимание письменного текста на иностранном языке	<ul style="list-style-type: none"> ● выделение из текста 10 ключевых слов <i>(на иностранном языке)</i> и подбор к ним русскоязычных эквивалентов; ● ответ на 4 вопроса по содержанию текста <i>(на русском языке)</i>
Мотивационная часть	<ul style="list-style-type: none"> ● ответ на 2 вопроса мотивационного характера <i>(на иностранном языке)</i>

В первой части экзамена абитуриенту предлагается текст по общекультурной тематике на иностранном языке (объёмом до 500 слов) и два задания по тексту:

- 1) выписать из текста 10 ключевых слов/словосочетаний на иностранном языке и предложить их контекстуальные соответствия на русском языке;
- 2) дать развёрнутый ответ на русском языке на 4 вопроса по содержанию текста.

Во второй части экзамена абитуриенту предлагается аргументированно ответить на иностранном языке на два вопроса мотивационного характера (на выбор экзаменаторов из нижеприведенного списка):

1. Какая из перечисленных магистерских программ является для вас приоритетной¹ и почему? Каковы ваши ожидания от обучения по выбранной программе? (компетенции, знания, умения, навыки)
2. Почему вы решили продолжить обучение в магистратуре? Какое направление подготовки магистра и какая из перечисленных программ¹ интересны для вас? Обоснуйте ваш выбор.
3. Какое образование вы получили на ступени бакалавриата? Опишите его (название вуза, направленность обучения, тематика дипломной работы, иностранные языки и уровень владения ими).
4. Какие компетенции (знания, умения, навыки), полученные вами во время обучения на бакалавриате, могли бы быть востребованными в магистратуре? Какими иностранными языками вы владеете?
5. В чём вы видите ваше преимущество (по сравнению с другими абитуриентами) при поступлении в магистратуру Института иностранных языков? Перечислите ваши сильные стороны (образование, иностранные языки, публикации, олимпиады, черты характера и т.д.) и обоснуйте вашу точку зрения.

Объявление итогов происходит в соответствии с графиком оглашения результатов вступительных испытаний в магистратуру.

¹ При выборе маг. программы обратите внимание на перечень иностранных языков, которыми необходимо владеть. Направление «Педагогическое образование»:

- Иностранные языки в контексте современной культуры (*один из следующих языков: английский, испанский, французский*);
- Технологии обучения в лингвистическом образовании (*один из следующих языков: английский, испанский, немецкий, французский*);
- Языковое образование в профессиональной сфере (*один из следующих языков: английский, немецкий*).

Направление «Лингвистика»:

- Практика и дидактика перевода (*английский язык и один из следующих языков: немецкий, французский*);
- Современная лингвистика и межкультурная коммуникация (*английский язык*);
- Цифровая лингвистика (*английский язык*).

4. Критерии оценивания вступительного испытания

Ответ абитуриента на вступительном испытании оценивается по 100-балльной шкале следующим образом:

Раздел		Мах кол-во баллов
Чтение и понимание письменного текста	Задание № 1 (ключевые слова)	20 баллов
	Задание № 2 (ответ на вопросы)	60 баллов
Мотивационная часть	Аргументированное высказывание	20 баллов

Раздел	Показатели оценивания
Чтение и понимание письменного текста	<ul style="list-style-type: none"> – понимание содержательно-смысловой структуры текста на иностранном языке; – умение выделить ключевые слова из текста на иностранном языке и подобрать к ним контекстуальные соответствия на русском языке; – умение логично, развернуто и грамотно изложить содержание ответа на вопрос по тексту на русском языке
Мотивационная часть	<ul style="list-style-type: none"> – полнота, связность и аргументированность ответа; – владение проблематикой (в области академических интересов) и соответствующей терминологией на иностранном языке; – грамотность (грамматика, синтаксис, лексика); – корректность стилистического оформления.

Дескрипторы шкалы оценивания	Максимальное кол-во баллов
Ключевые слова 1 б. – за каждое правильно (точно) указанное ключевое слово	10 (1 балл *1 слово)
Перевод ключевых слов 1 б. – за каждый правильно (точно) подобранный эквивалент на русском языке	10 (1 балл *1 слово)
Ответ по-русски на вопросы по содержанию текста 15 б. – ответ <i>исчерпывающий</i> , свидетельствует о полном понимании текста; абитуриент демонстрирует владение стилистической нормой письменной речи. 14–11 б. – ответ <i>достаточно</i> полный, но имеются <i>некоторые</i> смысловые неточности, указывающие на неполное понимание общего содержания текста, и/или отдельные стилистические шероховатости; 10–6 б. – ответ <i>краткий</i> или <i>неполный/неточный</i> , свидетельствует о частичном понимании текста; имеются <i>многочисленные</i> или <i>грубые</i> нарушения стилистического оформления; 5–1 б. – ответ имеет <i>косвенное отношение</i> к поставленному вопросу, свидетельствующее о непонимании содержания текста; 0 б. – ответ на вопрос отсутствует	60 (15 баллов * 1 вопрос)
Ответ на иностранном языке на вопросы мотивационного характера 10 б. – ответ <i>исчерпывающий</i> по содержанию, является самостоятельным, аргументированным и логичным высказыванием, корректно оформлен (лексика, терминология, грамматика, орфография, стиль); 9–7 б. – ответ <i>достаточно</i> полный по содержанию, является <i>в большей степени</i> самостоятельным, аргументированным и логичным высказыванием, <i>достаточно</i> корректно оформлен (лексика, терминология, грамматика, орфография, стиль); встречаются <i>отдельные</i> ошибки; 6–4 б. – ответ <i>краткий /не вполне</i> развернутый по содержанию, <i>недостаточно</i> аргументированный и логичный; встречаются <i>множественные</i> ошибки (лексика, терминология, грамматика, орфография, стиль); 3–1 б. – ответ содержит <i>отдельные неправомерные</i> заимствования; <i>недостаточно</i> аргументированный и нелогичный; словарный запас <i>ограничен</i> ; <i>множественные</i> лексико-грамматические ошибки и значительные отклонения от стиля письменной речи. 0 б. – ответ на вопрос отсутствует	20 (10 баллов * 1 вопрос)

5. Рекомендуемая литература для подготовки к вступительному испытанию

Английский язык

1. Английский язык для студентов университетов: чтение, письменная практика и практика устной речи : учебник для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по направлению подготовки "Педагогическое образование" (профиль подготовки "Иностранный язык") : [в 2 ч.] / [С. И. Костыгина, О. А. Березина, Ю. А. Иванова, Л. В. Папанова]. - 5-е изд., стер. - Москва: Академия, 2017. – 392 с.
2. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис. / Н. А. Кобрина, Е. А. Корнеева, М. И. Оссовская, К. А. Гузеева. - СПб.: Перспектива, 2008. - 528 с.
3. Панчук С. А. Analytical Reading for University Students: учебное пособие = Аналитическое чтение для студентов университета. - 3-е изд., доп. - СПб: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2017. - 163 с
4. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов IV курса бакалавриата: учебное пособие / Воронцова Т. И., Чемодурова З. М. - СПб: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2016. - 209 с.

Испанский язык

1. Дышлевая И. А. Gramática en uso. Испанский язык. Практическая грамматика. - СПб.: Перспектива, 2021. - 448 с.
2. Терещук А. А. Прошедшие времена индикатива в современном испанском языке: теория и практика. - СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2023. - 64 с.
3. Шашков Ю. А. Язык испанской прессы. Устойчивые словосочетания. - М.: РУСАЙНС, 2022. - 284 с.
4. Arnal C., Ruiz de Garibay A. Escribe en español. - Madrid: SGEL, S. A., 2010. - 96 p.
5. Martín García J. Gramática y léxico del español. Niveles avanzado-superior. - Madrid: Anaya, 2006. - 176 p.
6. Rodríguez M., Rodríguez A. Leer en español. Ejercicios de comprensión lectora. - Madrid: SGEL, S. A., 2008. - 110 p.

Немецкий язык

1. Ивлева Г. Г. Немецкий язык: учебник и практикум для вузов. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва: Изд-во Юрайт, 2022. - 264 с. - (Высшее образование). - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/489103> (дата обращения: 21.10.2023).
2. Катаева А. Г. Грамматика немецкого языка: учебное пособие для вузов. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Юрайт, 2023. - 131 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/530440>. - ЭБС Юрайт (дата обращения 18.04.2023).
3. Олейник О. В. Практическая грамматика немецкого языка: учебно-методическое пособие. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2022. - 104 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/266399>. - ЭБС Лань (дата обращения 09.01.2023).
4. Смирнова Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Изд-во Юрайт, 2022. - 276 с. - (Высшее образование). - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/490596> (дата обращения: 21.10.2023)
5. Ситникова И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt: учебник и практикум для вузов. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Изд-во Юрайт, 2022. - 210 с. - (Высшее образование). - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/469945> (дата обращения: 21.10.2023).

Французский язык

1. Деловой французский: учебное пособие. - СПб.: КАРО, 2006. - 230 с. - Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/114283> ЭБС Лань. (дата обращения: 31.10.2023).
2. Девизкая З. Б. Лексико-грамматические аспекты иноязычной коммуникации: учебно-методическое пособие. - Курск: КГУ, 2021. - 64 с. - Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/264740> (дата обращения: 31.10.2023).
3. Скорик Л. Г. Проверьте свои знания! = Testez vos connaissances!: учебное пособие. - Москва: МПГУ, 2018. - 120 с. - Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/122349> (дата обращения: 31.10.2023).
4. Chevallier-Wixler D. et alt. Réussir le DALF. Niveaux C1-C2 du cadre européen commun de référence. - Paris : Didier, 2017.
5. Chovelon B., Morsel M.-H. Lire la presse. Le compte-rendu, la synthèse. - Tome II. - Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble (PUG), 2005.

6. Контактная информация для консультирования по вопросам вступительного испытания

Официальная группа Института иностранных языков РГПУ им. А. И. Герцена
ВКонтакте: <https://vk.com/herzenlanguage>

Группа абитуриентов *ВКонтакте*, поступающих на магистерскую программу
«Языковое образование в профессиональной сфере» (немецкий язык):
https://vk.com/deutsch_herzen

Образцы экзаменационных заданий по английскому языку

I. Прочитайте текст и выполните задания по его содержанию.

WHAT MAKES A GLOBAL LANGUAGE?

There is the closest of links between language dominance and economic, technological, and cultural power, and this relationship will become increasingly clear as the history of English is told.

This point may seem obvious, but <...> over the years many popular and misleading beliefs have grown up about why a language becomes internationally successful. <...> It is often suggested that there must be something inherently beautiful or logical about the structure of English, in order to explain why it is now so widely used. 'It has less grammar than other languages', some have said. 'English doesn't have a lot of endings on its words, nor do we have to remember the difference between masculine, feminine, and neuter gender, so it must be easier to learn'.

Such arguments are misconceived. Latin was once a major international language, despite its many inflectional endings and gender differences. French, too, has been such a language, despite its nouns being masculine or feminine; and so – at different times and places – have the heavily inflected Greek, Arabic, Spanish and Russian. Ease of learning has nothing to do with it. Children of all cultures learn to talk over more or less the same period of time, regardless of the differences in the grammar of their languages. <...>

This is not to deny that a language may have certain properties which make it internationally appealing. For example, learners sometimes comment on the 'familiarity' of English vocabulary, since English has over the centuries borrowed thousands of new words from other languages. This gives it a cosmopolitan character which many see as an advantage for a global language. From a lexical point of view, English is in fact far more a Romance than a Germanic language.

There have been comments about other structural aspects, too, such as the absence in English grammar of a system of expressing social class differences, which can make the language more 'democratic'. <...> But these traits of appeal are incidental, and need to be weighed against features which are internationally less desirable, i.e. the irregularities of English spelling system.

A language does not become a global language due to its structural properties, or because of the size of its vocabulary, its great literature, or associations with a great culture or religion. These factors can motivate someone to learn a language, but none of them alone, or in combination, can ensure a language's world spread. <...> A language has traditionally become an international language for one chief reason: the power of its people – especially their political and military power.
(from *English as a Global Language* by D. Crystal)

Задание № 1: Выпишите из текста 10 ключевых слов на иностранном языке и подберите к ним контекстуальные соответствия на русском языке.

Задание № 2: Ответьте на вопросы по содержанию текста на русском языке.

1. Какие аргументы, объясняющие глобальное распространение английского языка, по мнению Д. Кристалла, являются недостаточно убедительными и почему?
2. Назовите другие языки, которые, как следует из текста, тоже имели / имеют международную значимость. Прокомментируйте этот факт на примере одного из названных языков.
3. Согласны ли Вы с мнением автора об основной причине доминирования английского языка в международном масштабе? Приведите свои аргументы.
4. Какие черты английского языка, согласно автору, а также по вашему мнению, не соответствуют понятию идеального языка международного общения, логичного и простого для изучения?

- II. Ответьте на иностранном языке на 2 вопроса мотивационного характера; обоснуйте вашу точку зрения.*
1. Why have you decided to enroll in the Master's programme at Herzen State Pedagogical University of Russia? Which Master's programme have you chosen and why does it seem preferable? Give your reasons.
 2. Which university did you graduate from? What did you specialize in (what was your major)? What was your Bachelor's thesis focused on? How many foreign languages do you speak? Could you describe your potential field of research?

Образцы экзаменационных заданий по испанскому языку**I. Прочитайте текст и выполните задания по его содержанию.****Historia de anglicismos en España**

El idioma español viene recibiendo influencias de varios idiomas desde hace siglos: de los visigodos, del latín, árabe, francés... Todos estos idiomas han aportado al español palabras, que se han ido adaptando al sistema gráfico y fonético español, y hoy en día forman parte de nuestro vocabulario habitual. Ejemplos de ello son: *delicatessen*, *grosso modo*, *almohada*, *ambigü*.

La influencia del inglés es algo más reciente que los demás idiomas, pero su impacto en el español y otros idiomas del mundo ha sido muy importante, aportando un gran volumen de palabras que hoy día son reconocidas por la mayoría de los idiomas del planeta.

El comienzo de la influencia del idioma inglés en el resto del mundo tuvo lugar gracias a la colonización del nuevo mundo (s. XV–XVI), continuó expandiéndose en el s. XIX en la etapa del colonialismo británico, y alcanzó su punto más álgido en el s. XX a partir de la 2ª Guerra Mundial, con la dominancia de Estados Unidos en el panorama internacional.

El inglés consiguió una difusión rápida y generalizada gracias a que los angloparlantes fueron pioneros en campos como el científico, técnico, o informático, y a la popularización de sus medios de comunicación y películas, que se distribuían a varios países de habla no inglesa.

En el caso de España, la adopción de los anglicismos tuvo lugar en 3 etapas: *etapa prefranquista*, en la cual los entendidos de áreas como la ciencia o el fútbol preferían utilizar los términos en el idioma originario, el inglés; *etapa franquista*, en la cual se produce un proceso de nacionalismo que intentaba sustituir los anglicismos por palabras nacionales (por ejemplo, *saque de esquina* en lugar de *corner*); *actualidad*, cuando se mantiene el sistema en el que conviven anglicismos no modificados, y otros con modificación en la pronunciación o grafía.

¿Son buenos o malos los anglicismos? En nuestra opinión, el uso de anglicismos en español no tiene por qué ser un aspecto negativo: es una prueba más de que el inglés es una parte imprescindible de nuestras vidas, y una consecuencia de la globalización mundial de la que formamos parte.

Al igual que la Real Academia Española, creemos que el uso de los anglicismos es conveniente cuando no existe otra palabra en español para expresar el mismo concepto, o cuando el término en español es menos reconocido. Sin embargo, el uso abusivo de palabras inglesas en nuestro día a día conlleva el riesgo de hacernos sonar pedantes ante nuestros interlocutores.

Задание № 1: Выпишите из текста 10 ключевых слов на иностранном языке и подберите к ним контекстуальные соответствия на русском языке.

Задание № 2: Ответьте на вопросы по содержанию текста на русском языке.

1. В какие периоды происходило влияние английского языка на испанский? С какими событиями оно связано?
2. С чем связывают возросшее в современную эпоху распространение и влияние английского языка?
3. Почему авторы статьи не расценивают использование англицизмов как негативное явление?
4. В каком случае, как отмечает Испанская Королевская Академия, использование англицизмов можно считать оправданным?

II. Ответьте на иностранном языке на 2 вопроса мотивационного характера; обоснуйте вашу точку зрения.

1. ¿Por qué ha decidido usted cursar un máster como su educación de postgrado? ¿Qué especialización en la maestría y qué programa en máster de la Universidad Estatal Pedagógica Herzen le conviene más? Justifique su respuesta. ¿Quisiera usted cursar: *Máster en Lenguas*

extranjeritas en el contexto de la cultura moderna o Máster en tecnologías de la enseñanza en la educación lingüística?

2. ¿Qué tipo de estudios de bachiller ha cursado usted? Describa el nivel de su educación universitaria, precise el nombre de la universidad de la que se graduó, facultad y/o programa, tema de su tesis de diploma, qué idiomas extranjeros habla y qué nivel tiene.

Образцы экзаменационных заданий по немецкому языку**I. Прочитайте текст и выполните задания по его содержанию.****Rolle der Anglizismen und Sprachkritik**

Das Deutsche ist eine Sprache, die einen großen Teil ihrer neuen Wörter aus dem britischen und amerikanischen Englisch entlehnt. Dafür ist u.a. die Dominanz des Englischen in der internationalen Kommunikation mit ausschlaggebend. Ein Grund für die relativ große Zahl von Lehnwörtern aus dem Englischen ist, dass mit der Übernahme einer Neuerung (meist aus den USA) gleichzeitig auch deren Bezeichnung übernommen wird. Das ist sprachökonomisch zweifellos von Vorteil: Die Benennungen sind oft kurz und knapp sowie kommunikativ eindeutig. Viele können auch oftmals nicht angemessen ins Deutsche übertragen werden. Mit jemandem *chatten* lässt sich nicht problemlos durch deutsche Synonyme wie *plaudern* oder *schwätzen* ersetzen, denn hier spielt immer die Komponente Internet eine Rolle. *Ein Ruheraum* ist eben nicht das gleiche wie ein *Chill-out-Raum* und *raven* ist nicht einfach nur *tanzen*. Natürlich existieren oftmals neben den Anglizismen auch aus deutschem Wortmaterial gebildete Neologismen. Als Beispiel kann man Übersetzungen von Lehnwörtern nennen, die sich etabliert haben wie *globales Dorf* neben *Global Village*, *Bezahlfernsehen* neben *Pay-TV*. Manchmal setzt sich auch das deutsche Wort durch, wie zum Beispiel beim Wort *herunterladen*, das anstatt von *downloaden* viel öfter verwendet wird. Wahrscheinlich sind Schreibweise, Aussprache und Konjugation (*loadete down, downloadete, hat downgeloadet, gedownloadet*) zu kompliziert.

Seit Ende des 2. Weltkrieges hält die Kritik an den Entlehnungen aus dem Englischen und Amerikanischen unvermindert an. Viele Sprecher haben das Gefühl, dass ihre Sprache von „fremden“ Ausdrücken überschwemmt wird. Teilweise liegt dies auch an der Flut der Werbung, der wir täglich ausgesetzt sind. Hier ist der Einsatz einzelner fremdsprachiger Lexeme oder ganzer Slogans sehr beliebt, wobei das Englische eindeutig für die Branchen Technik, Sport und Life Style bevorzugt wird. Werbung arbeitet mit dem Fremden, denn alles Fremde fällt auf und soll es auch, denn der Wert der Fremdsprache in der Werbung liegt gerade darin, dass es eine fremde Sprache ist, dass die Fremdheit neue Perspektiven eröffnet, einen kulturellen Austausch signalisiert oder einfach nur witzig wirkt, wenn man sie mit deutschsprachigen Elementen kombiniert. Die Anglizismen sind sehr ungleich über das Lexikon verteilt. Wenn man den Wortschatz in Zentrum und Peripherie einteilt, kann die Mehrzahl der Anglizismen den Fach- und Sondersprachen zugerechnet werden. Das heißt, dass Anglizismen in der Alltagssprache gar nicht so oft vorkommen, wie viele Sprachteilnehmer glauben. In schriftlicher Form treten sie in den Bereichen Computer und Informationstechnik gehäuft auf, sind aber nicht vollständig integriert. Im mündlichen Sprachgebrauch begegnen wir ihnen oft in der Jugendsprache, im Journalismus und der Werbesprache. Ihr Integrationsgrad ist nur schwer vorherzusagen. Ihre Bedeutung ist für viele Sprecher nur vage, aber diese Begriffe haben oder suggerieren Prestige. So schnell wie die Modewörter in der Jugendsprache wechseln, werden auch die Anglizismen kommen und gehen: *cool* ist dann vielleicht morgen schon wieder *mega-out*. Darum ist die häufig geäußerte Angst vor einer Überfremdung des deutschen Allgemeinwortschatzes nicht begründet, da es sich bei den meisten Neologismen aus dem Englischen/Amerikanischen, die sich im Wortschatz integriert haben, um unverzichtbare Internationalismen handelt oder um Lexeme, die nur innerhalb ihrer Fach- oder Sondersprachen eine Rolle spielen.

(Quelle: B. Wolf-Bleiß. Neologismen – Sprachwandel im Bereich der Lexik.
file:///C:/Users/AV/Downloads/sprachwandel_S83_101.pdf)

Задание № 1: Выпишите из текста 10 ключевых слов на иностранном языке и подберите к ним контекстуальные соответствия на русском языке.

Задание № 2: Ответьте на вопросы по содержанию текста на русском языке.

1. Чем объясняются многочисленные заимствования из британского и американского вариантов английского языка в современный немецкий?
2. Что дают такие заимствования немецкому языку?
3. Почему одни заимствования приживаются в немецком языке, а другие нет?

4. Насколько заимствования из британского и американского вариантов английского языка угрожают чистоте немецкого языка?

II. Ответьте на иностранном языке на 2 вопроса мотивационного характера; обоснуйте вашу точку зрения.

1. An welcher Universität haben Sie Ihren Bachelorabschluss gemacht? Wie war das Profil Ihrer Ausbildung? Zu welchem Thema haben Sie Ihre Abschlussarbeit verfasst? Welche Fremdsprachen beherrschen Sie? Wie schätzen Sie Ihr Sprachniveau ein?
2. Warum wollen Sie das Master-Studium an der Herzen-Universität aufnehmen? Welcher Master-Studiengang ist für Sie vom besonderen Interesse? Erklären Sie warum. Welche Erwartungen verbinden Sie mit dem Studium im gewählten Master-Studiengang (die zu erwartenden Kenntnisse, Kompetenzen, Fähigkeiten und Fertigkeiten).

Образцы экзаменационных заданий по французскому языку*I. Прочитайте текст и выполните задания по его содержанию.***LA LANGUE DEVIENT UN MOTIF DE DISCRIMINATION**

Elle est passée inaperçue. La loi de modernisation de la justice, actée en novembre 2016 parmi 115 articles, a opéré un changement sur l'article 225 du Code Pénal. Il est désormais interdit de discriminer un individu sur la base de critères linguistiques.

Le français est-il un discriminant social? Deuxième langue la plus apprise au monde, troisième idiome le plus représenté dans le secteur économique, le parler de Molière jouit d'une aura sans équivoque. Parler français, c'est non seulement partager et propager un héritage historique mais c'est aussi et surtout s'inscrire dans l'avenir. Ce, tels que nous le rappelle annuellement les chiffres de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Pourtant depuis le 18 novembre 2016, date du vote de la loi de modernisation de la justice, cette dernière ne fait plus office de forteresse imprenable dans le Code Pénal. Pour la première fois en France, il est en effet établi comme discriminatoire d'opérer «toute distinction entre les personnes morales sur le fondement <...> de la capacité à s'exprimer dans une langue autre que le français». Comprenez langue étrangère et/ou langue régionale.

Une nouveauté favorable aux locuteurs étrangers qui doit surtout être perçue comme «une avancée et un moyen de lutte supplémentaire contre les discriminations», nuance néanmoins Julien Fournier, avocat au cabinet Pierrat.

«L'article 225-1 du Code Pénal ne remet aucunement en cause la loi de 1992 (le français comme langue de la République)», explique M^e Fournier éludant ainsi d'éventuels détracteurs. «Justement, elle favorise l'Égalité et ajoute une protection de l'individu dans des cas bien précis.» En l'occurrence, celle-ci permet de sanctionner pénalement toute personne qui refuserait l'entrée d'un individu dans un établissement ou, par exemple, de «vendre un bien», «louer un appartement» ou rendre un service à un citoyen incapable de lui répondre en français. Autrement dit tout employé et/ou fonctionnaire doit aujourd'hui être en capacité de parler français. L'axiome n'est plus réciproque pour le patient, l'utilisateur, l'acheteur ou le vacancier en France.

Seule exception à cela: le champ professionnel. La loi prévoit en effet un aménagement possible s'il est, dans le cadre de l'entreprise, «une exigence essentielle et déterminante» obligeant les employés à manier le français et une langue étrangère. Pas de bouleversement en vue, donc, sur les lieux de travail...

Qu'en est-il alors de l'article au quotidien? Faudra-il se munir d'un traducteur pour se prévenir d'un éventuel préjudice (une infraction pouvant aller jusqu'à trois ans d'emprisonnement et 45000 euros d'amende)? Rien n'est moins sûr... L'appel à un interprète n'ayant été jusque-là obligatoire qu'en cas de procès ou interrogatoire.

N'y voyons pas malgré cela péril en la demeure de la langue française. Comme le précise Me Fournier, «cette disposition n'entraîne aucune révolution. Elle élargit les critères discriminatoires.»

Задание № 1: Выпишите из текста 10 ключевых слов на иностранном языке и подберите к ним контекстуальные соответствия на русском языке.

Задание № 2: Ответьте на вопросы по содержанию текста на русском языке.

1. Каковы предписания нового закона о французском языке?
2. Отменяет ли новый закон старый закон от 1992 года, в чем основная разница этих законов?
3. Каково наказание за нарушение данного закона?
4. Грозит ли, согласно автору статьи, французскому языку опасность исчезновения?

II. Ответьте на иностранном языке на 2 вопроса мотивационного характера; обоснуйте вашу точку зрения.

1. Quel programme du master à l'Université pédagogique Herzen choisissez-vous: *Le master en langues étrangères dans le contexte de la culture moderne; Le master en technologies didactiques en formation linguistique* ? Pourquoi?
2. Quels sont vos côtés forts vis-a-vis des autres candidats pour le master de l'Institut des langues étrangères de l'Université pédagogique Herzen. Parlez de votre formation, citez quelques-unes de vos publications, participations à des olympiades en français. Quels sont vos traits de caractère les plus avantageux? Justifiez votre réponse, s'il vous plaît.